

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ul. Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal / casella postale 92
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo 2/70% • Tednik / settimanale • Cena 1000 lir

št. 16 (518) • Čedad, četrtek, 19. aprila 1990

ZANIMIV A MALO OBISKAN POSVET V VIDMU

Na poti do večetnične in večrasne Evrope

"Na poti do večetnične in večrasne Evrope?" je bil naslov okrogle mize, ki je bila pred dnevi v palači Belgrado v Vidmu. Do izraza je prišla predvsem splošna ugotovitev vseh poročevalcev: vprašanje imigracije izven komunitarnih dežel ni in ne bo samo prehodni problem, ki se ga je treba lotiti kot v emergentnem stanju, ampak problem, ki bo dosegel dramatične razsežnosti, ki ga ne bo mogoče rešiti brez drugačnega kulturnega pristopa do solidarnosti do teh novih imigrantov. V prihodnjih tridesetih letih bo na Evropo "pritskala" več kot milijarda oseb iz muslimanske Evrope. Država, dežele, pokrajine in občine ne smejo ostati nepripravljene na to pravo "zgodovinsko nemezo", kot jo je označil sindikalist P. Battisti. Videmski nadškof msgr. Battisti je govoril o "provokaciji previdnosti pred globokim razkolom med Severom in Jugom. Ta izziv zato zahteva pozornost tistega dela sveta, ki živi v blagostanju, da bi ta velika preselejanja ne bila nujno zlo nerazvitih. Kljub vsemu smo vedeli, je še dodal videmski nadškof, da zaradi lakote umira še veliko števil oseb, sedaj pa neposredno zainteresirani prihajajo pred naše domove in nas na to opozarjajo. Gre torej za velik kulturni, etični in politični izziv, kjer je edina rešitev v solidarnosti, ki pa se ne sme ustaviti le pri sprejemu teh imigrantov, ampak jim mora nuditi pogoje za boljše življenje.

Te osebe, je dejal posl. Rebulala, sprejemajo samo dela, ki jih italijanski državljani niso sprejeli in se jim odrekli. Problem je torej v regularizaciji in učinkovitem izenačenju z italijanskimi delavci: problemi stanovanj, dela zdravstvene oskrbe, veljavnosti študijskih naslovov, alfabetizacije in ohranitve lastne kulturne identitete so vprašanja, ki se jih je treba lotiti in rešiti v optiki kulturne odprtosti do etnične, verske, kulturne in rasne različnosti.

Je pa mar lahko samo v modi govoriti o večetnični in večrasni Evropi, ali pa gre za nekaj resnejšega? — se je vprašal posl. Trivelli. Večetnična družba je po njegovih besedah zgodovinska nujnost. Gospodarsko sodelovanje, rojevanje problemov, ki presejajo državne meje (ekonomija, ekologija, mamila, trgovanje z orožjem...), pritisk Juga na Sever, vse večji dolgovi in kriza, ki zajema države Tretjega sveta; vse to vodi v novo pojmovanje odnosov med narodi. Kljub

temu, upoštevajoč tudi nasprotno pojave, kot so kriza federativnih zvez, in večrasnih družb. Republika perfektnih zakonov, ki pa se jih nikoli ne izvaja, je še dodal, mora končno uresničiti svoje namere.

Na okrogli mizi je bilo o vprašanju imigrantstva slišati veliko lepih besed in dobrih namenov, bile pa so le besede, kot je ugotovil msgr. Battisti. To vprašanje bi moralo vzbuditi povsem drugačno zanimanje, je dodal. Dejstvo, da je deset poročevalcev poslušalo le štirideset oseb kaže, da je "kulturni" problem v "večkulturni" deželi Furlaniji-Julijski krajini na žalost še nepoznan in zanemaren.

Manjšine v skupnosti Alpe-Jadran

V okviru delovne skupnosti Alpe-Jadran bo začela delovati tudi delovna skupina za manjšine, ki ji bo predsedoval predsednik republike Slovenije.

To so se dogovorili v sredo 11. aprila na seji komisije za kulturo v okviru delovne skupnosti Alpe-Jadran, ki je bila na mariborski univerzi.

Na seji so se prisotni člani dogovorili tudi, da bo že letos jeseni v Benetkah kongres o manjšinah, na katerem bodo poleg predsednikov članic delovne skupnosti Alpe-Jadran sodelovali tudi zastopniki vseh manjšin in znanstveni delavci, ki se ukvarjajo z manjšinsko problematiko.



Abbiamo avuto tutti un po' di tempo, in questo inizio di primavera, per guardarci attorno e riscoprire i nostri paesi, la gente che li abita, il verde che li circonda, le cose lasciate per forza da parte durante l'inverno? Questa è una veduta di Cepletischis (Čeplesišče), nel comune di Savogna: anche qui, come altrove, il primo sole si fa sentire

Poziv strankam videmske SKGZ

"Splošna je ugotovitev, da niso sedanji instrumenti s katerimi razpolagajo javne ustanove zadostni zato, da bi jamčili kvalificirano prisotnost na obmejnem pasu, kjer v glavnem prebiva slovenska manjšina, da bi zagotovili razvoj kulturnih dejavnosti in zaščito jezikovnega bogastva. Prepričani smo, da so nujni izredni posegi na vseh ravneh, kar potrjuje že samo dejstvo, da je sedanja vlada predstavila zakon v korist Slovencev, znan kot zakon Macca-nico". To je izhodišče dokumenta, ki ga je izdelal pokrajinski odbor Slovenske kulturno gospodarske zveze za videmsko pokrajino in ga v teh dneh izroča vodstvom strank.

Videmska SKGZ uvodoma poudarja proces demokratizacije v Sloveniji, kar naj bi prispevalo k

odstranitvi predsodkov, izboljšalo odnose z našo deželc in pozitivno vplivalo tudi na vprašanje naše zaščite. Poudarja pozitivno dejstvo, da je vlada predložila svoj zakonski osnutek, vendar spodbuja politične stranke in parlamentarce, naj zakon izboljšajo in čimprej sprejmejo. Le-te poziva tudi naj se angažirajo za priznanje Dvojezičnega šolskega središča v Špetru. Dokument SKGZ obravnava tudi potrebo, da se rešijo ekonomska vprašanja obmejnega področja, kjer živijo Slovenci, še vedno gospodarsko zaostalo in emarginirano.

Dokument je delegacija SKGZ prejšnji teden izročila videmskim pokrajinskim sekretarjem PSDI Piorgiorgiu Bertoliju, KPI Elviu Ruffinu in PSI Gianfrancu Torossiju.

Un miliardo agli italiani oltre confine

L'Università popolare di Trieste riceverà un contributo di un miliardo di lire a sostegno dell'attività che svolge a favore della conservazione e dello sviluppo del ricco patrimonio culturale e linguistico del gruppo etnico italiano dell'Istria e di Fiume.

Lo ha deliberato la giunta regionale del Friuli - Venezia Giulia su proposta dell'assessore alla cultura, il democristiano Silvano Antonini.

Grazie anche all'attività dell'Università popolare di Trieste - ricordiamo che nei suoi programmi sono previste anche iniziative editoriali con la pubblicazione di opere, saggi e studi che contribuiscono a sviluppare e tutelare la vita culturale sociale ed artistica - il gruppo etnico italiano d'Istria e di Fiume mantiene, in questo ambito, i rapporti con la nazione italiana.

I quadri della Kocmut alla Beneška galerija

L'inaugurazione della mostra d'arte della pittrice slovena Maja Kocmut, rinviata per motivi burocratici, avrà luogo **sabato 21 aprile, alle ore 18**, nella **Beneška galerija** di S. Pietro al Natisono. Superati gli intoppi doganali, potrà dunque finalmente svolgersi l'attesa vernice, un appuntamento al quale parteciperanno, come già annunciato, i presidenti delle Aziende di Soggiorno di Turismo di Udine, Marco Balestra, e di Cividale, Giuseppe Paussa. E' prevista inoltre l'esibizione del coro maschile "Matajur" di Clenia.

La mostra rimarrà aperta fino al 9 maggio, con orario dalle 17.30 alle 19.30.

Pohitita za Mojo vas

Otroc, al sta napisal al pa narisal kieki za letošnjo Mojo vas? Če ništa še, pohitita, zak imata čas samuo do 15. maja an cajt gre zlo naglo napri. Moreta napisat o vaši vasi, družini, dielu, živali, igri, piesmi, pravce...

Kar napišeta ložita v kuverti an pošajta na naslov: "Moja vas" - 33049 S. Pietro al Natisono - Udine. Te parve, ki pridejo jih bo študijski center Nediža objavil v liepi brošurci.

VENERDI' LA PRESENTAZIONE IN SALA CONSILIARE

S. Pietro in libro

Curato da Paolo Petricig per la parte storica e da don Natale Zuanella per quella toponomastica, l'amministrazione comunale di S. Pietro al Natisono ha recentemente pubblicato, grazie al contributo provinciale, l'"Atlante toponomastico e ricerca storica", un volume ricco di informazioni, documenti, preziosità accuratamente fotografate, mappe, testi storici, una ricerca dalle origini ai giorni nostri che interesserà certamente gli abitanti di S. Pietro, ma anche tutti coloro che in qualche modo sono partecipi della vita sociale, economica, culturale delle nostre valli.

Il volume, edito dalla Cooperativa Lipa, verrà presentato **venerdì 20 aprile alle ore 20.30**, presso la sala comunale di S. Pietro. Interverrà, oltre agli autori ed alle autorità, il dott. Franco Fornasaro.



Le pagine 4 e 5 di questo numero sono interamente dedicate alle prossime elezioni amministrative. Vi figurano i nominativi delle liste e dei candidati per le comunali di tutta la fascia confinaria, esclusa la Val Canale, e per le provinciali nella circoscrizione di S. Pietro al Natisono.

A S. PIETRO PROSEGUONO I LAVORI DI URBANIZZAZIONE DEL 3. LOTTO

PIP in crescendo

Si sta lavorando al 3° lotto delle opere di urbanizzazione del polo industriale di S. Pietro al Natisone. L'intervento progettuale di 225 milioni (180 milioni del comune e 45 milioni della Comunità montana Valli del Natisone) comprende - come informa una nota comunale - il miglioramento e il potenziamento dei servizi tecnologici e l'apertura della nuova viabilità verso i lotti destinati a strutture industriali e artigianali.

Come si può notare, la zona industriale di Azzida - Ponte S. Quirino, gestita dalla Comunità montana su delega del comune di S. Pietro al Natisone, si sta fortemente sviluppando con la realizzazione di nuove attività produttive e la creazione di ulteriori posti di lavoro per le maestranze locali. E' un tassello fondamentale - prosegue la nota - per la ripresa socio-economica dell'intera comunità locale e rappresenta una garanzia contro l'emigrazione e lo spopolamento delle valli del Natiso-



ne. Infatti, nel corso degli ultimi anni, gli investimenti pubblici e privati nell'ambito del PIP comunale sono stati alquanto rilevanti (oltre 27 miliardi) e hanno profondamente modificato i rapporti a livello occupazionale (circa 170

nuovi posti di lavoro). Anche le prospettive future sono positive se si pensa che 7 nuove società hanno avuto l'autorizzazione di insediamento, con l'ulteriore incremento di 70 unità da occuparsi nei vari settori produttivi.

Konac maja v Salzburg

Izlet bivših rudarju ZSI

Sekcija bivših rudarju Zveze slovienskih izseljencu popeje vse tiste, ki se upišejo, dva dni v Avstrijo. Kada? 19. an 20. maja.

Iz Čedad, kjer vas bo v saboto 19. maja ob 6.45 uri čakala koriera an kjer bo odhod ob 7. zjutra, puodeta v Salzburg, kjer prideta za kosilo. Popudan vsak nardi, kar bo želeu.

Drugi dan ogled miesta an kosilo. Popudan odhod pruti domu. V Čedad se varneti parblizno ob deveti zvičer.

Za vpisovanje an druge informacije obrnita se al na sedež Zveze slovienskih izseljencu, ul. IX Agosto 8, Čedad al pa na Patronat Inac, le v Čedade, v ul. Manzoni 25.

“Evropa zakaj” vsak torek po Tv Koper

Bodočnost Evrope in 320 milijonov prebivalcev, ki živijo v njenem okviru, pogojuje po eni strani povezava majhnih in velikih različnosti, po drugi pa zavest samih evropskih prebivalcev o tem, v kakšni meri izbire evropske skupnosti vplivajo na vsakdan vsakega posameznika. Tako pojmovanje Evrope in “evropizacije” zahteva seveda tudi dobro poznavanje strukture in njenega delovanja.

To je v glavnem vsebina in sporočilo serije devetih televizijskih oddaj “Evropa zakaj”, ki jih predvajajo vsak torek ob 20. uri po TV Koper. V središču pozornosti bodo splošna vprašanja povezana z nastajanjem in rastjo evropske skupnosti ter konkretna vprašanja v njeni pristojnosti kot so kmetijstvo, varstvo okolja, zaposlovanje, odprto tržišče in podobno. V ospredju pa bo

vedno seveda vprašanje etnično-jezikovnih manjšin in nevarnost kulturne poplitvitve.

Oddaje pripravlja in vodi v okviru družbe Ponteco Ferruccio Clavora.

Rimini vas čaka: noni, vpisaj tase

Gorska skupnost Nediških dolin je organizala, kot smo že napisal, od 2. do 15. junija letovanja na muorju blizu Rimini za tiste judi, ki jim hodejo na pomoč “assistenti”.

Cajt za se vpisat je še do zadnjega obrila. Če jih bo vič kot petdeset vpisanih, organizajo še ‘no skupino, ki puode pa od 8. do 22. setemberja.

Slovenski nadškof v oddaljeni Kanadi

Za zavednega Slovenca je vedno prijetno in pomembno, kadar zve za novico, da se je njegov sorojak visoko dvignil v družbeni lestvici, da se je povzdignil do visokega položaja v gospodarstvu, v znanosti, v kulturi, v cerkveni hierarhiji. Večkrat se zgodi, da so doma Slovenci zaničevani in teptani, po svetu ti pa dokažejo, da so zmorni, ker dosežejo zavidljiva in častljiva mesta v družbi, ki jim je, ali jim je bila tuja.

V nas se dvigne ponos in veselo spoznanje, da smo vredni, da sedimo enakopravni za mizo vseh omikanih, naprednih in kulturno razvitih narodov.

Postavili so na noge velika gradbišča in postali njih lastniki. Ustanovili so industrijska in trgovska podjetja. Imamo inženirje, pesnike in pisatelje, znamenite profesorje, ki poučujejo znanost na evropskih in ameriških univerzah. Njih imena, s slovenskimi priimki, pričajo, da so sinovi naših dedov in očetov, nekateri pa so še mladi, ker so zapustili našo domovino šele po drugi svetovni vojni.

Eden izmed takih je dr. Alojzij Ambrožič, sedanji nadškof v Torontu, v Kanadi.

V nedeljo 18. marca je vatičanski tiskovni urad sporočil, da je papež Janez Pavel II. sprejel odstop torontskega nadškofa Kardila Carterja in na njegovo mesto imenoval dr. Alojzija Ambrožiča, dosedanjen nadškofovega pomočnika s pravico nasledstva.

Dr. Alojzij Ambrožič je bil rojen v župniji Dobrova pri Ljubljani. Z njega družino je zapustil domovino leta 1945 v Avstrijo. V begunskem taborišču v Spittalbu ob Dravi je dokončal gimnazijo. V Torontu v Kanadi je končal bogoslovje in leta 1955 postal duhovnik. Teološke študije je nadaljeval v Rimu in nato v Würzburgu, kjer je tudi dosegel stopnjo doktorja svetopisemskih znanosti. V Torontu je bil najprej profesor na teološki fakulteti, kasneje pa še ravnatelj seme-



nišča. Papež ga je pred štirimi leti imenoval za nadškofa pomočnika s pravico nasledstva Visoko in častljivo službo bo prevzel prihodnjega 9. maja.

Za bralce naj povem, da je Toronto po velikosti drugo mesto Kanade, ki šteje približno 700.000 prebivalcev. Nahaja se ob velikem jezeru Ontario. Dol živi tudi lepo število beneških Slovencev.

Kolikor mi je znano, dr. Ambrožič ni prvi slovenski škof na ameriškem kontinentu. V cerkveni slovenski zgodovini je najbolj poznan škof Friderik Jernej Baraga (1797-1868). Odšel je iz rojstnega kraja, iz Slovenije kot mlad misijonar. Njegovi nadrejeni so ga bili poslali opravljati svoje poslanstvo med Indijance, v deželo Michigan. Tako je bil vzljubljen domače avtohtone prebivalce, da se ni naučil samo njih jezika, temveč je v jeziku Indijancev Očipva tudi čital in pisal. Postal je škof Michigana in tam tudi umrl 1868. leta. Bil je velik cerkveni učejnik in dostojanstvenik, spoštovan tudi od ljudi drugih verskih izpovedi.

Lepo in pametno bi bilo, če bi napravili resne raziskave in objavili knjigo-leksikon o velikih slovenskih možih, ki so se uveljavili v inozemstvu v vseh plasteh človeške družbe, o naših možeh, ki so v tujini veliko prispevali za vsestransko človeški razvoj.

Izidor Predan

Vegetazione e flora del Monte Roba

Zona n.2 - M. Barda

Il Monte Barda è noto presso gli studiosi per la presenza di un **castelliere** i cui resti sono ancora visibili.

La copertura arborea delle pendici e delle rive dei fiumi è un tipo di bosco prealpino a latifoglie, governato a ceduo e/o trascurato a rada bosaglia.

Trattasi di bosco di associazioni varie dal frassino minore, orniello, mali jesen (*Fraxinus ornus*); dal carpino nero, čerini gabar (*Ostrya carpinifolia*), dal carpino bianco, beli gaber (*Carpinus betulus*), di notevole caratteristica submediterranea e illirica. Vi partecipano fra le piante legnose il nocciolo, leska (*Corylus avellana*); la rovere, quercia, hrast (*Quercus sexilis*, *paetrea*); il corniolo, dren (*Cornus mas*); l'acero campestre, klin (*Acer campestre*); l'Acacia, akacija (*Robinia pseudoacacia*); il ciliegio, češnja (*prunus avium*); il prugnolo, tarin (*prunus spinosa*); il castagno, kostonj (*castanea vesca*).

Trattasi di un bosco stravecchio. L'acacia è dominante sia pure con piante adulte. Notevole interesse costituisce un rovere particolarmente grande (circonferenza m. 2.55). C'è un esemplare di Ippocastano, divji kostonj (*Aesculus Hippocastanum*), mentre diffusa è la presenza di olmi (giovani), brest (*ulmus campestris*) e dell'Acero montano, gorski javor (*Acer pseudo-platanus*).

Qui frequentemente le vecchie piante sono intrecciate con edere, prussian (*Hedera helix*), come altrettanti festoni in omaggio al visitatore rispettoso dell'ambiente. Esaminati anche i resti delle ura del castelliere si ridiscende alla selletta dove ha sede il deposito dell'acquedotto. All'introno troviamo il tiglio, lipa, lipovec, lipon (*Tilia parvifolia*, *Tilia grandifolia*); il salice, vrba (*Salix caprea*); il pioppo, topol (*Populus nigre*); l'abete rosso, smereka (*Picea abies*); pino silvestre, rdeči bor (*Pinus silvestris*).

(segue)

Renato Qualizza

I RISULTATI DELLE ELEZIONI PER IL NUOVO PARLAMENTO SLOVENO

La primavera è fiorita

SZDL - Alleanza socialista, 5,37% voti = 5 delegati; ZKS - Partito del rinnovamento democratico, 17,28% = 14 delegati; ZSMS - Partito liberale, 14,49% = 12 delegati; Unione democratica slovena, 9,51% = 8 delegati; Partito degli artigiani, 3,54% = 3 delegati; Verdi, 8,84% = 8 delegati; Democratici cristiani sloveni, 12,98% = 11 delegati; Unione slovena dei contadini 12,55% = 11 delegati; Unione socialdemocratica, 7,39% = 6 delegati. Questi i risultati delle elezioni per il parlamento della repubblica di Slovenia, o meglio per la camera socio-politica. Degli 80 posti rimangono così da assegnare solo due, quelli riservati, attraverso un meccanismo elettorale, ai rappresentanti delle due minoranze nazionali.

Vittoria dunque del cartello Demos, Opposizione democratica della Slovenia, di cui fanno parte 6 nuove formazioni partitiche e che ottiene il 55% dei voti e ben 47 delegati in parlamento. Il partito di maggioranza relativa rimane il partito comunista o del rinnovamento che conquista 14 delegati, mentre l'ex organizzazione giovanile ZSMS - partito liberale con 12 eletti è secondo.

Si sta facendo quindi sempre più chiara l'immagine del nuovo

parlamento sloveno o meglio quale sarà la consistenza delle diverse forze politiche e quali i loro rapporti di forza. Per avere i risultati definitivi sarà necessario attendere il secondo turno elettorale ed il ballottaggio di domenica 22 aprile.

Gli elettori sloveni dovranno scegliere il presidente della repubblica tra il comunista Milan Kučan che nel primo turno aveva ottenuto il 44,6% dei voti e dato favorito dai sondaggi ed il candidato della coalizione Demos, Jože Pučnik, votato dal 26,4% degli elettori. Dovranno anche eleggere tutti i membri della camera dei comuni e di quella del lavoro associato. La vittoria del Demos è comunque netta e secondo gli osservatori, nel secondo turno, verrà confermata.

Gli osservatori sono concordi nel sottolineare la maturità politica degli elettori sloveni che per la prima volta dalla fine della guerra hanno potuto scegliere tra diversi candidati e partiti. E il quadro politico che ne esce, articolato e vivace ma anche frammentato, è complesso, in fin dei conti però equilibrato. Come lo è la presidenza della repubblica dove il rapporto è 2 - 2: Ciril Zlobec per i

socialisti e Matjaž Kmecl per i comunisti; Ivan Oman per il partito dei contadini e Dušan Plut per i verdi.

Queste elezioni hanno segnato l'affermazione dei cattolici, una presenza tradizionalmente e storicamente forte in Slovenia. I democratici cristiani ed i contadini, entrambi di ispirazione cattolica ottengono un quarto dei consensi. Forte al centro sinistra il blocco laico liberale, mentre le due forze tradizionali, comunisti e alleanza socialista, assieme raggiungono quasi il 23%. I comunisti ritengono giustamente di non essere stati sconfitti. Pagano lo scotto per aver gestito per 40 il potere, ma è stato anche riconosciuto loro di aver promosso e determinato il processo di democratizzazione.

Ora rimane aperto il problema del prossimo governo. Demos ha la forza necessaria per governare da solo, ci potrebbe essere una coalizione con i liberali, oppure un governo di solidarietà nazionale come propongono i leader di democratici cristiani e contadini.

La strada della democratizzazione in Slovenia è stata comunque imboccata. Con le elezioni di domenica prossima si appresta a farlo anche la Croazia.

TRA LE OTTO LISTE PER LA PRIMA VOLTA IN LIZZA IL PROGETTO CIVIDALE VIVA ED I VERDI MARGHERITA

I candidati del comune di Cividale

Il sindaco democristiano uscente Pascolini si ricandida per la poltrona di primo cittadino

Movimento sociale italiano

Caruso Pasquale
Qualla Roberto
Bullega Roberto
Cum Giovanni Eugenio
Magnan Martino
Marfisi Adriano
Monutti Ladislao
Qualizza Pietro
Sabodig Bertollo Alina
Venturini Sergio
Venier Arsenio

Progetto Cividale viva

Nadalutti Elio
Trossolo Annarita Mattana
Galliussi Paolo
Birri Claudio
Boero Pietro
Bon Steno
Bottussi Andrea
Calderini Claudio
Cappelli Gabriella Olivo
Comella Fernanda Pascolini
Copetti Giorgio
Crucil Pia Bevilacqua
Latella Raffaele
Marinig Renzo
Mingolo Daniela
Moratti Paolo
Pascolini Mauro
Pecchia Gabriella
Picotti Francesco
Polano Olga Correnti
Pustetto Stefano
Quercig Mario
Quercioli Giuseppe
Salamant Flavia Riadiz
Squerzi Maria Buzzin
Sinuello Gianluigi
Venica Giuseppe
Visintini Marino
Zaretti Annamaria
Zoffoli Rita Santi

Democrazia cristiana

Pascolini Giuseppe
Bacchetti Michela
Bellocchio Lidio
Bergamasco Sandro
Beuzer Marino
Biasizzo Ermes
Boscutti Alfredo
Braidotti Franco
Brosadola Giovanni
Cantarutti Luigino
Cernoia Oldino
Clochiatti Giuliano
Diacoli Paolo
Domenis Emilio
Fantini Graziano
Fantino Giovanni
Frossi Guido
Miani Fabiano
Pettrizzo Loriana
Sandrini Amleto
Sartelli Maria Daniela
Schiff Giuseppe
Sinuello Rodolfo
Strazzolini Mario
Temporini Maurizio
Venica Giuseppe
Viola Saverio
Vogrigh Lucio
Zanutto Claudio
Zorzetti Germano

Partito socialista italiano

Iacolutti Giuseppe
Grando Adriano
Pascolini Theo
Snidarcig Gianfranco
Bartolomeo Enrico
Bernardi Martino
Boscutti Aldo
Camerin Giuseppina in Duriavig
Castagnara Codeluppi Francesca
Chiarandini Franco

Clainscig Lucio
Cudrig Giuseppe
Cumini Antonio
De Luca Maurizio
Lizzi Maria in Zanuttigh
Mainardis Roberto
Marinig Bruno
Marinigh Maurizio
Mucin Dorina in Flaibani
Paussa Giuseppe
Premariese Dario
Rieppi Ermenegildo
Rondo Broveto Carlo
Rosic Alfredo
Scaunich Carlo
Snidarcig Gianfranco
Skrt Leone
Sozzi Gaetano
Tomat Massimo
Zambelli Hosmer Lodovico
Zozzoli Marisa in Luna Depaz

Partito repubblicano italiano

Picotti Antonio
Angeli Claudio
Basadonna Raffaella
Bernardi Romano
Causero Gianni
Clemente Gianni
Cornacchini Maria Luisa
Corte Alessandro
Pittoni Roberto
Rubini Leone

Verdi Margherita

Pagavino Brunello
Podrecca Stefano
Bront Erica in Tocci
Moschioni Maria Luisa
Penco Alberto
Qualizza Adriano - Hvalica
Tami Giuseppe
Trevisanelo Arrigo

Mammarella Donatella
Tondi Dolores in Tamburlini
Ilva Valusso

Partito liberale italiano

Corsato Giovanni
Degrassi Fabio
Della Rosa Antonio
Della Rosa Giovanni Battista
Della Rosa Maria Antonietta
Della Torre Lorenzo
Dini Antonio
Feletig Annita ved. Zanuttini
Franceschini Silvano
Ghiretti Paolo
Miconi Sergio
Muzzolini Alberto
Querini Lidio
Salamant Emilia ved. Costa
Trevisan Barbara
Vattori Roberto
Zamero Renzo
Zannier Alessandro

PSDI

Rossi Luciano
Flaviani Gabriella Miliani
Ammirati Evaristo
Andassio Francesco
Cosson Graziano
Cudicio Pierino
Deganutti Franco
De Marchi Maria
Fanna Giuseppe
Fischetti Vincenzo (indipendente)
Gavagnin Giancarlo
Iaconcigh Luigi
Melissa Camillo
Miliani Gianni (indipendente)
Nadalutti Ezio
Paiani Luciano
Paolini Gian Paolo

OBČINSKE VOLITVE

Kandidati za tri občine: Rezija Bardo, Tipana

V Bardu je pred volitvami prišlo do dogovora med dc in socialisti, kot kaže med drugim sama sestava njunih list: 9 kandidatov na listi dc, 6 na listi psi. Temu dogovoru, ki ne daje možnosti izbire se je uparila skupina mladih, ki je sestavila tretjo listo.

Velike možnosti izbire ne bojo imeli volilci niti v Tipani, kjer je na dveh listah skupno 15 kandidatov: na eni strani so združili njih moči dc, psi in psdi v koaliciji z 12 kandidati, na drugi je občinska lista s tremi kandidati.

BARDO

Lista civica Val Torre

Cerno Mara in Molaro
Lendaro Graziano
Bodocco Nicola
Cramaro Maurizio
Pez Pierpaolo
Pinosa Domenico
Sinicco Mauro

Democrazia cristiana

Sinicco Sergio
Pinosa Giorgio
Cher Tiziano
De Bellis Adriano Beppino
Lendaro Andrea
Mizza Maurizio
Mizza Rodolfo
Negro Franco
Simaz Maria Lucia Pascolo

Partito socialista italiano

Noacco Valentino
Cerno Guglielmo
Cher Giuseppe
Micottis Giordano
Molaro Dario
Spaggiari Renato

TIPANA

Lista civica "Alleanza democratica"

Melissa Giulio
Noacco Giuseppe
Pascolo Sergio

Democrazia cristiana - Unione socialista

Noacco Armando
Vazzaz Franco
Budulig Mauro
Curir Claudio
Filippig Adriano
Giacomini Lino
Michelizza Giuseppe
Nani Nino
Sturma Luciano
Tomasino Dante
Tomasino Paolo
Vazzaz Rosanna

REZIJA

Lista Civica "Alleanza democratica"

Paletti Luigi
Bortolotti Ennio
Coos Guido
Di Lenardo Dino
Di Lenardo Lino
Golob Rodolfo
Madotto Nevio
Micelli Aurelio
Negro Luigia
Siega Franco
Valente Dino
Zanetti Gianni

Democrazia cristiana

Beltrame Pericle
Barbarino Sergio
Bobaz Galdino
Buttolo Gino
Buttolo Luigino
Copetti Fabrizio
Di Bernardo Mario
Di Lenardo Diana
Micelli Elio
Micelli Luigi
Siega Alberto

O volitvah v soboto po TV Koper

Po spodbudnem začetku športne oddaje "6. Krog", bo v soboto, na koprski televiziji, začela nova oddaja, prav tako namenjena slovenskim gledalcem v zamejstvu. Toda če je v "6. Krogu" predvsem govor o našem domačem športu, bo nova oddaja, z naslovom "Zamejska odprta tribuna", posvečena vsem tistim političnim, kulturnim, gospodarskim, pa tudi etičnim in moralnim temam, ki pobliže zadevajo našo narodnostno skupnost.

In aktualni temi bomo lahko prisluhnili že v prvi oddaji, ki bo v celoti posvečena volitvam 6. in 7. maja za obnovo občinskih uprav, kjer živimo Slovenci v Italiji.

V oddaji z naslovom "Upravne volitve v zamejstvu: Slovenci in krajevne uprave" bodo sodelovali Bojan Brezigar, predstavnik Slovenske skupnosti in župan občine Devin-Nabrežina, Miloš Budin, predstavnik KPI in župan občine Zgonik, Ezio Gošnjak, kandidat na listi Krščanske demokracije za občino Sovodnje v Benečiji, Marko Waltritsch, kandidat PSI za goriško občino in Andrea Wehrenfennig, nosilec Zelene liste s simbolom golobice v devinsko-nabrežinski občini.

Debato bo v studiu vodil odgovorni urednik Primorskega dnevnika Vojmir Tavčar.

Oddaja bo na sporedu v soboto, 21. aprila, ob 19.00 uri, na TV KoperCapodistria.



Pogled na čedajsko občinsko palačo, prvi podatki katere so iz dobe patriarha Pelegrina (1130-1161). Temeljito so jo prenovili v 15. stoletju in tudi v kasnejših časih

Nov pokrajinski svet

6. an 7. maja puojdemo na volitve an za izbrat nuov videmski pokrajinski svet. Tudi tele volitve so important, čepuru največ interesa je v telih cajtih ravno za komunske volitve, ki so nam buj blizu, je vič kandidatov, potriebno je, de politične sille se mad sabo srečavajo an dogovarjajo za de se združijo v koalicije. Za pokrajinski svet pa je sistem izbire drugačen, uninominalen: vsak lahko glasuje le za adnega kandidata v svojem okrožju. Druga stvar, ki je povezana s Pokrajino je, de niso jasne kompetence tele inštitucije, stisnjena kot je med Deželo, Gorske skupnosti an občine. Tuole vprašanje pa se bo razjasnilo z zakonom o decentralizaciji, ki daje Pokrajini nove dužnosti an kompetence.

Iz Nadiških dolin je bluo v zadnjem pokrajinskem svetu kar 4 svetovalcu: Giuseppe Blasetig, Kpi; Firmino Giuseppe Marinig, Psi; Aldo Mazzola, ki je kandidiru na listi Psdi, je pa prestopu k socialistom; Giuseppe Chiuch, Dc.

Mazzola je biu tudi v odboru Pokrajine, kjer je vodu odborništvo za ekološka vprašanja in prevoze. Psi, ki se je morala odločiti med njim an Mariničem, kar ni šlo brez polemik, je potardila nje zaupanje Mazzoli in ga spet kandidirala. Ponoovno se predstavljajo socialdemokrati, ki so zadnjč zgubili edinega predstavnika v Pokrajini. Kandidat je Camillo Melissa, ki je že biu svetovalec v Vidmu.

Niso imieli lahkega diela an v demokristjanski hiši, kjer so

muorli zbrat: Chiuch ali Cudrig? Do zadnjega ni bluo jasno, če udobi "stara" ali buj odparta Dc. Zbrali so Cudriga.

Kandidat Kpi v okrožju Nadiških dolin je nazaj Pino Blasetig, ki je biu zadnjč izvoljen v furlanski nižini. Telekrat pa je nevarnost, de komunisti ostanejo prvič brez slovenskega svetovalca.

Pruzapru težave bojo za vse, glasuovi se morejo zgubit, zak se previč arzpartijo med strankami. Je puno kandidatov domačih. Zeleni od marjetice (margherita), ki so jasno poviedal de bojo branil pravice Slovencu, so kandidal Brunella Pagavina. Zeleni od golobice (colomba) pa Roberta Venturini. Za Pri je kandidat Michele Dorbolò, za Pli pa Fabio Degrassi.

LISTE Z IMENI KANDIDATOV ZA OBNOVO KOMUNSKIH SVETOV V NADIŠKIH DOLINAH, V AHTNU, NEMAH IN FOJDI

Obnovili bomo naše občinske svete

Povsierode se mierita med sabo dvie liste: dc -sama al s psdi- an enotne liste; v Nemah jih je tri

GRMEK



Democrazia cristiana

Angelini Ettore
Cendon Gus Alida
Chiabai Elio
Floreancig Ferruccio
Gus Renato
Iellina Giuseppe
Ipaviz Mario
Manzini Chiabai Bruna
Rosina Pietro
Scuoch Lino
Trusgnach Egidio
Trusgnach Guion Lucia

PODBONESEC



Democrazia cristiana

Specogna
Giuseppe Romano
Banchig Giorgio
Cedarmas Claudio
Cencig Vito
Cernoia Armando
Domenis Giorgio
Gosgnach Fabiano
Marseu Carlo
Medves Dario
Onesti Lorenzo
Pierigh Mauro
Trinco Natale

PRAPOTNO



Democrazia cristiana

Bernardo Bruno
Benet Marinig Fides
Cinz Alessandro
Duri Franco
Lesa Ermenegildo Luigi
Marcolini Gerardo
Marinig Danilo
Marinig Mauro
Paris Roberto
Paussa Valter
Proscia Giampaolo
Sgubin Franco

SOVODNJE



DC - PSDI

Cudrig Paolo
Cromaz Claudio
Golles Mario
Golop Mario
Golop Valentino
Gosgnach Ezio
Gosgnach Valentino
Marchig Marino
Martinig Laura Anna
Massera Vilma
Pagon Giovanni
Periozizza Cernoia
Maria Rosa

ŠPETER



DC - PSDI

Bacchetti Arnaldo
Blasutig Beatrice
Chiabudini Giuseppe
Costantini Giordano
Dorbolò Franco
Gubana Paolo
Jussig Piero
Mattelig Sergio
Napoli Ivo
Osgnach Renato
Podorieszsch Romano
Sturam Aldo



Lista civica

Canalaz Lucio Paolo
Canalaz Pio
Chiabai Natale
Crainich Giuseppe
Floreancig Giovanni
Gariup Mariagrazia
Rucchin Marco
Rucli Renzo
Scuoch Vittorio
Trusgnach Gianni
Trusgnach Giro Teresa
Zufferli Sergio



Lista civica

Battistig Argentino
Battistig Gianni
Cernet Giuliano
Domenis Claudio
Domenis Silvano
Fedrizzi Pio
Laurencig Primo
Marseu Gilberto
Mazzola Aldo
Melissa Camillo
Paludgnach Marcello
Specogna Valdo



Partito socialista italiano

Basilicata Flavio
Bordon Cosson Lidia
Bordon Sergio
Cevolatti Giampiero
Codromaz Adriano
Deganutti Isidoro
Gasparini Luca
Giordano Debegnach Marina
Lesizza Eugenio
Marinig Pierino
Marinig Sergio
Sirch Vincenzo



Lista civica

Carlig Romeo
Cendou Germano
Cendou Giorgio
Cernoia Ezio
Cromaz Alberto
Cromaz Marino
Dus Luciano
Gosgnach Marcello
Petricig Pasquale
Petricig Roberto
Trinco Pietro
Zuanella Pietro



Lista Civica

Marinig Giuseppe
Bellida Giuseppe
Blasutig Giuseppe
Blasutig Giorgio
Ciccione Nino
Chicchio Luigino
Costaperaria Lucia
Dorbolò
Strazzolini Bruna
Dorbolò Danilo
Manzini Dario
Visentini Andrea
Vogrig Lucio

SREDNJE



Lista civica

Cernetig Francesca
Drecogna Claudio
Duriavig Claudio
Garbaz Claudio
Garbaz Rino
Martinig Vilma
Predan Luciano
Saligoj Amedeo
Saligoj Silvia
Stulin Adriano
Trusgnach Ettore
Veneto Mauro



Democrazia cristiana

Crisetig Augusto
Bledig Amedeo
Cernetig Covaceuszach Carmela
Postregna Luigi
Predan Aldo
Predan Bruno
Qualizza Graziella
Qualizza Renata
Qualizza Walter
Stulin Giuseppe
Venturini Paolo
Zufferli Lucio

SVET LENART



Lista civica

Bledig Gianpaolo
Chiabai Edoardo
Chiacig Dorgnach Anna
Chiuch Bruno
Crisetig Beppino
Pertoldi Corredig Lucia Rosa
Qualizza Giuseppe
Salamant Giuliano
Sibau Romeo
Terlicher Roberta
Tomasetig Graziano
Zanutto Lorenzo



Democrazia cristiana

Borghese Carlo
Chiacig Loretta
Cendon Egidio
Comugnaro Antonio
Duriavig Daniele
Lauretig Andrea
Macorig Pio Francesco
Osgnach Marco
Qualizza Mario
Sidar Francesco
Simaz Renato
Tomasetig Paolo

AHTEN

Lista civica democratica

Brovedani Maria Lidia
Petri Sergio
Binutti Adriano
Del Negro Aldo
Turco Franco
Tomada Marco
Silvestro Gianluigi
Bin Claudio
D'Agostino Giulio
Del Fabbro Guglielmo
Rocco Oreste
Rocco Renato

DC - PSDI

Degano Enzo
Cagnone Angelo
D'Agostino Ettore
Ghedini Alessandro
Guion Edi
Longato Ermano
Martinuzzi Renato
Morandini Sonia
Piccini Antonino
Poiana Silvano
Ronchi Emanuele
Ronchi Remo

FOJDA

Democrazia cristiana

Del Gobbo Emilio
Basso Giuseppe
Bertossi Franco
Cecon Franco
Celledoni Roberto
Coos Marco
Del Bianco Aligi
Gaudio Luigi
Grossetti Ezio
Perabò Gilberto
Pividori Orietta
Sturam Ferruccio
Toffoleitti Ermanno
Torossi Giovanni
Tracogna Franco
Vescovo Fabio

Lista civica

Grimaz Romano
Armellini Giancarlo
Armellini Marina
Beccari Franco
Bertolutti Sonia
Bramuzzi Roberto
Cedermaz Rino
Celledoni Bernardino
Colussa Vanni

NEME

Democrazia cristiana

Longo Giuseppe
Berra Claudio
Bertolla Giorgio
Comelli Antonio Domenico
Comelli Maria
Coos Dario
Covazzi Valentino
Gori Carlo
Manzocco Nevio
Meduri Franco
Monai Raffaele
Picogna Renato

Partito socialista italiano

Fabretti Bruno
Juri Giacomino
Berra Sergio
Ceschia Giacomo
Di Betta Renato
Domenicone Maria

Menia Gianpaolo
Paoloni Franco
Petris Giacomo
Pittini Loris
Sturma Ennio
Treppo Silvana

Costituente del platano

Comelli Giovanni
Comelli Isabella
Crapigna Roberto
Croesi Gino
Dell'Oste Claudio
Indri Paolo
Lorenzoni Adriano
Melideo Alessandra
Meneghini Sergio
Siagri Roberto
Tosolini Walter
Vizzutti Sandro

V nediejo 6. an v pandie-jak 7. maja bojo volil za obnovo občinskih uprav po vsleh kamunah videmske pokrajine, kjer žive Slovenci, samuo v Dreki an Tavorjani ne. V telih dvieh občinah so ljudje šli na volitve leta 1988 an je dobila Krščanska demokracija.

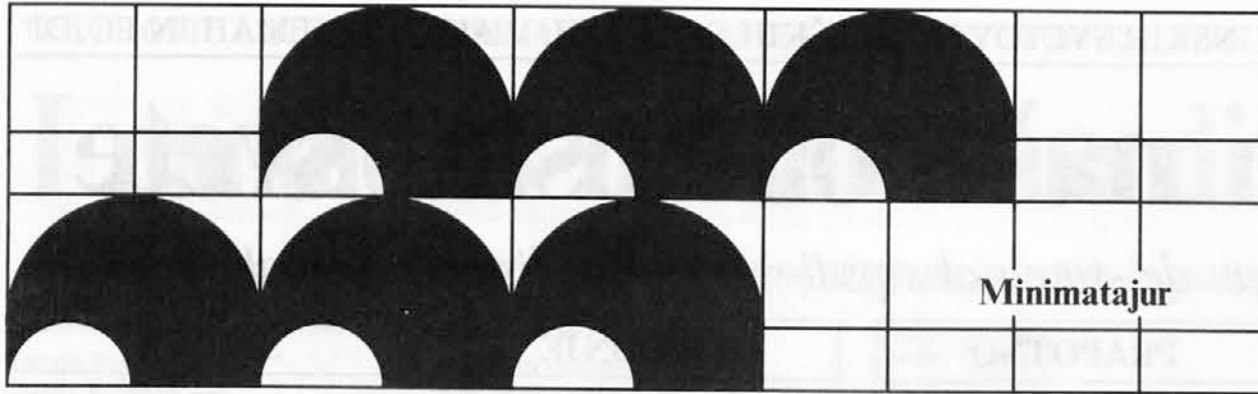
Stara in nova imena naših kandidatov

Končno so pred nami liste kandidatov za majske komunske volitve. Prva ugotovitev je, da po naših občinah, kjer imamo večinski volilni sistem se mierita med sabo dvie liste: dc na eni strani (skupaj s socialdemokrati v Špietru, Sovodnjem in Ahtnu), napredne enotne občinske liste na drugi. Do takega dogovora med političnimi silami, ki je edina garancija de se na glasuovi previč arzpatrie v prid, v korist demokristjanov, ni paršlo v Nemah, kjer so se predstavili dc in psi samostojno, vsaka posebe an druge sile pa na tretji listi in tudi v Bardu ne. Če v Bardu pa imajo tri liste, v Tipani na dvieh kandira samuo 15 ljudi.

Druga ugotovitev je, da telekrat je na listah puno ženskih imen in konc koncev tudi puno mladih.

Vseglj pa lahko dijemo, da bojo volitve potekale vič al manj v znamenju kontinuitete, čeprav nekaterih znanih imen nismo več srečali.

Sta se odločila, de ne bosta kandidirala več Fabio Bonini, ki je biu 15 liet župan v Grmeku in Michele Carlig, izvoljen v Sv. Lenartu, ki vodi industrijski sektor pri gorski skupnosti Nadiških dolin. Demokristjani niso kandidirali več za komunski konselj ne v Grmeku, ne drugod Giuseppe Chiuch. Socialisti niso telekrat kandidirali Claudia Adami. Prvi je biu tudi pokrajinski svetovalec, drugi je biu 10 let podžupan v Špetru, kjer je biu 5 liet od tega po številu preferenc na drugem mestu.



23 - SCHEDA STORICA

Venezia decadente

Dopo la guerra degli Usocchi (o di Gradisca) la divisione del Friuli divenne definitiva per quasi duecento anni ancora. Da una parte stava il Friuli Veneto, la Patria del Friuli, dall'altra il Friuli Arciducato e austriaco, facente parte dell'impero asburgico. La divisione non era un fatto nuovo, ma risaliva alla conquista del Friuli da parte di Venezia ed anche a prima, data la particolare situazione della Contea di Gorizia quando era ancora legata al Patriarcato di Aquileia.

La divisione venne marcata politicamente con il passaggio della contea all'Impero. Con la guerra veneto-austriaca dell'inizio del XVI secolo inoltre erano passate alla corona asburgica vari territori e città della Bassa friulana, fra cui la stessa Aquileia, città decaduta di grande significato storico e simbolico.

In questo modo il patriarcato, che aveva sede a Udine, non poté più riavere il titolo di possesso su Aquileia. L'unità del Friuli era stata in parte compromessa anche dall'istituzione dei nuovi centri ecclesiastici: la diocesi di Lubiana (1462), il trasferimento del Patriarcato di Grado a Venezia (1451), la fondazione dell'arcidiaconato di Gorizia (1574).

La divisione politica non impedì lo sviluppo delle grandi vie commerciali. Udine godette della situazione geografica che la metteva in contatto con l'Europa centro-orientale. Poté svilupparsi anche come capitale politica (sede del luogotenente veneto) e religiosa (sede del patriarca e

poi dell'arcivescovo). Perciò gradualmente il veneto, come lingua dei ceti dominanti, progredì sulla lingua friulana, la quale venne sempre più relegata al mondo contadino. Le alte cariche dello stato, i funzionari, i provveditori, i capitani e gli addetti alla vita pubblica ed amministrativa erano veneziani.

Tuttavia nemmeno Venezia era destinata a ulteriori progressi. Per decine e decine d'anni dovette sostenere guerre costosissime contro i Turchi, che le contendevano il mare sul quale era stata un tempo padrona. L'Austria stessa potenziò il porto di Trieste e si presentò sulla scena marittima. Venne superata però soprattutto da altre potenze marine europee, come l'Inghilterra e l'Olanda che costruivano navi ben più grandi, veloci ed armate delle galee veneziane, e che sfruttavano le enormi risorse d'oltre oceano.

La costosissima competizione ebbe prezzi elevati e questi si riversarono sul mondo contadino; quello che, nel sistema feudale, finiva col pagare tutto. Furono anni di pace nel territorio del Friuli, ma anche anni di fame e di miseria. La classe signorile non sembrava accorgersi di questo penoso stato di cose e faceva a gara nel lusso, costruendo case costosissime, dipinte da maestri famosi, adorne di oggetti d'arte e preziosi. Nel Settecento l'arcivescovo (quando il patriarcato era stato soppresso) fece dipingere il suo palazzo da Giovanni Battista Tiepolo; i Manin costruirono una

grande villa a Passariano. I signori ormai misurano la propria grandezza con il lusso dei vestiti, con le carrozze ed i cavalli, con la servitù e con le feste. E tutto questo in faccia alla miseria ed alla fatica del contadino friulano. Nel 1646 Venezia si decise perfino di porre in vendita i boschi, che vennero tagliati in estensioni spropositate, con gravi conseguenze ecologiche.

Abbiamo già segnalato la caduta della popolazione, dovuta soprattutto all'elevatissima mortalità infantile. Le condizioni di vita poterono migliorare con l'introduzione del **mais** (granoturco), pianta proveniente dall'America. La coltivazione del mais modificò il modo di vivere dei contadini ridotti alla fame, fornendo un cibo nutriente ed a buon prezzo, di facile produzione. Venezia ne favorì la diffusione a partire dal 1627, data in cui il granoturco apparve sul mercato di Udine. In conseguenza a ciò la popolazione prese ad aumentare. Maggiori difficoltà incontrò invece la diffusione di un'altra pianta americana, la patata, sulla cui natura si aggiravano pregiudizi e sospetti.

Un risvolto negativo alla diffusione del mais e della polenta, che spesso finì per divenire il cibo principale se non unico dei contadini friulani, fu l'apparizione della **pellagra**. Essa era causata dall'insufficiente cottura e dall'uso di mais ammuffito da parte della povera popolazione rurale. La pellagra, che portava alla demenza, diventò uno dei mali del tempo.

M. P.

La peste a Cividale e dintorni

Venezia prese drastiche misure e la malattia fu debellata nel giro di un anno

La malattia più micidiale dei secoli scorsi fu la peste. Molte furono le epidemie che colpirono ora questa ora quella zona. Una delle più terribili fu quella che colpì Cividale e dintorni nel 1598. Il canonico cividalese Jacopo Strazzolini compilò una cronaca molto particolareggiata della pestilenza, scrivendo che già nel mese di giugno i segni del contagio apparvero nella valle dell'Isone.

Nella sua relazione il provveditore veneto Alvise Marcello descrisse l'inizio della pestilenza: **La peste era pervenuta in Valchirchin loco della Carinthia, soggetto ai Principi arciducali. Posi duplicate guardie a tutti li passi di Schiavonia, quali tanto maggiormente facevo custodire, per essere penetrato il male a Plez et Chiavoreto, et altrui villaggi dell'i stessi Principi arciducali confinanti dalla parte della montagna con la Schiavonia.**

Qualcuno di Luico, in territorio veneto, andò a Caporetto, schivando i passi custoditi, ed al ritorno si portò dietro la peste, che prese a diffondersi, finché non giunse a Cividale nella casa di Francescutto Colauto beccaro (macellaio).

Fu il primo ad essere giustiziato dalle guardie per non aver denunciato la morte per peste di sua sorella Helena e di essere stato contagiato.

Venezia prese provvedimenti rapidissimi. Mandò a Cividale con il titolo di provveditore generale un suo funzionario ed un esperto medico. Concesse alla città un prestito straordinario di 1000 ducati.

Fece quindi scattare le più drastiche misure, fra cui l'esecuzione di persone contagiate che non si attenevano alle disposizioni, l'assoluto divieto di circolare per le persone sospette di contagio, iso-

lamento e quarantena dei malati nei quattro lazzaretti della città, disinfezione e pulizia delle case con la calce, lavaggio prolungato o distruzione con il fuoco degli oggetti e delle suppellettili domestiche, assoluto divieto di entrare od uscire dalla città, e così via.

Le misure adottate furono relativamente efficaci. La peste ebbe termine l'anno successivo, 1599. I contagiati erano stati un migliaio (su 3-4 mila abitanti), i morti quasi cinquecento.

I Cividalesi, cessata la peste, eressero per voto in Borgo S. Pietro la chiesa del Redentore.

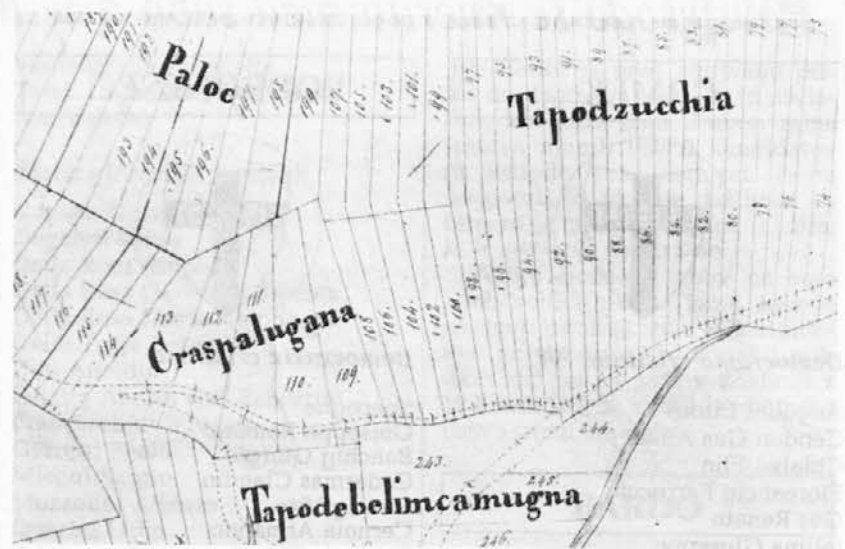
(da M. Brozzi - Peste fede e sanità)

Così si diventava strega

Quelle che vogliono essere strighe sogliono andare di notte sopra una crosara (crocevia), et ivi fanno tre tombole, ma prima chiamano il diavolo, al quale tutte si danno, et rinegano la fede di Dio tre volte, et poi sputasi nelle mani; et fregate insieme ambedue le mani tre volte, vengono poi portate via dal diavolo con il spirito, restando il suo corpo (quello delle streghe) ivi esangue e morto, s'intanto che detto diavolo li ritorna (le fa tornare) il spirito. Anch'essa ha fatto tutto ciò, ha chiamato il diavolo e ha rinnegato la fede, or son trent'anni, istigata dal padrino.

(da "I benandanti" di C. Ginzburg)

La toponomastica scritta in sloveno



Toponomastica slovena nella grafia italiana in una mappa catastale della fine del secolo scorso

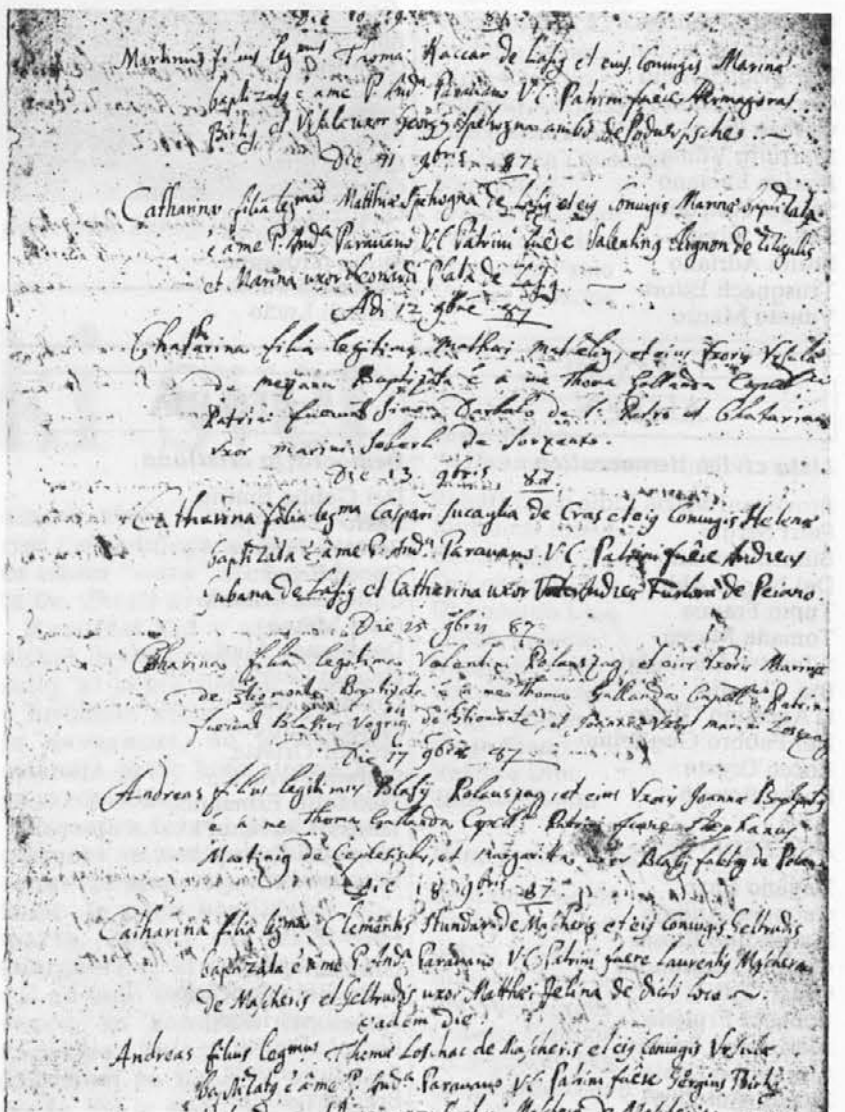
Come erano i nostri cognomi nel passato? Come venivano chiamati i nostri paesi ed i luoghi dove i nostri antenati andavano a lavorare, nei campi, nei prati e nei boschi? La tradizione orale ci dà molte risposte. Altre ce ne danno gli archivi dove sono raccolte le carte antiche. Abbiamo citato nelle schede 8 e 10 i manoscritti di Cergneu e di Castelmonte. Altre ancora sono le fonti, come i verbali sui sopralluoghi alle chiese dei canonici, le cronache sulla peste ed altre carte ancora.

Con il XVII secolo l'onomastica si fa più precisa e diffusa soprattutto grazie ai libri anagrafici delle parrocchie: il registro anagrafico delle famiglie e il libro dei battezzati. Altro materiale sono i verbali delle **Banche** e degli **Arenghi**, gli atti peritali e catastali, i verbali delle cause e delle contese sui terreni, redatti dai funzionari veneti. In Schiavonia questo materiale è conservato negli archivi parrocchiali di S. Pietro e di S. Leonardo ed in alcuni archivi comunali. Altro materiale giace nell'archivio capitolare di Cividale, nell'archivio arcivescovile di Udine, nell'archivio di stato di Venezia. Altro ancora nelle raccolte private, negli studi tecnici, presso i collezionisti.

Per il momento disponiamo del materiale raccolto da don Božo Zuanella, il cui importantissimo lavoro di ricerca è stato pubblicato a puntate sul quindicinale **Dom** e in parte sul **Novi Matajur**. Il contributo di Zuanella è molto grande ed unico in quanto a sistematicità e scientificità. Rimandiamo perciò il lettore alle sue pubblicazioni.

Per l'onomastica la pubblicazione tratta dai libri anagrafici è ampia. L'anagrafe delle famiglie è scritta in italiano a S. Pietro ed in latino a S. Leonardo. Alcuni cognomi nell'anagrafe di S. Pietro sono seguiti dal nome di casato, come Kis, Zejac, Peterad, ecc. I libri dei battezzati sono invece ambedue in latino. Vi si possono fare notevoli osservazioni di carattere linguistico, statistico, di costume, ecc.

Anche il materiale toponomastico scritto offre spunti di studio linguistico e problemi di trascrizioni fonetiche, in quanto i periti (merighi, peticatori, addetti ai catasti, ecc.) non conoscevano la grafia slovena del tempo. Le varie trascrizioni e le copie degli originali, eseguite a mano, aumentavano gli errori fino a rendere qualche volta irrecognoscibili i termini. Questo lavoro di ricerca è ancora da fare. Pubblicheremo qualche scheda in proposito, tanto per fare degli esempi.



Una pagina del libro dei battezzati della Parrocchia di S. Pietro di Schiavonia

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

NEL TROFEO "MACELLERIA BERTOLUTTI" PER ESORDIENTI BUONO IL PIAZZAMENTO DELLA VALNATISONE

Il Buonacquisto in cattedra



Alessandro Bergnach, capitano della Valnatisone, ritira la coppa



Foto ricordo per i ragazzi ed i dirigenti della Valnatisone



Anna Visin — Pol. S. Leonardo

I risultati

ESORDIENTI	
Chiavris/B - Valnatisone	4-3
TORNEO ESORDIENTI	
Valnatisone - Savorgnanese	3-2
SEMIFINALI	
Buonacquisto - Valnatisone	2-1
Ancona - Forti & Liberi	1-1
FINALE 3-4 POSTO	
Valnatisone - Ancona	0-1
FINALISSIMA	
Buonacquisto - Forti & Liberi	2-0

Prossimo turno

1. CATEGORIA	
S. Sergio - Valnatisone	
2. CATEGORIA	
Audace - Torreanese	
3. CATEGORIA	
Alta Val Torre - L'Arcobaleno	
UNDER 18	
Forti & Liberi - Valnatisone;	
S. Gottardo - Valnatisone (25/4)	
GIOVANISSIMI	
Udinese - Valnatisone	
ESORDIENTI	
Valnatisone - Buonacquisto;	
Valnatisone - Cividalese (24/4)	
PULCINI	
Torreanese - Valnatisone;	
Valnatisone - Nimis (25/4);	
Valnatisone - Buonacquisto (26/4)	
PALLAVOLO FEMMINILE	
Pol. S. Leonardo - Percoto	

Le classifiche

1. CATEGORIA	
S. Daniele 42; Sanvitese 40; Pro Fagagna 37; Flumignano, Fortitudo 31; Ponziana 29; Valnatisone 28; Gemonese 27; Tavagnacco 26; S. Sergio 25; Pro Osoppo 23; Cividalese, Azzanese 21; Vivai Rauscedo 19; Tricesimo 17; Codroipo 15.	
2. CATEGORIA	
Arteniese 38; Tolmezzo, Tarcentina 37; Bressa 35; S. Gottardo, Buonacquisto 34; Riviera, Donatello 30; Torreanese 27; Forti & Liberi, Audace 26; Reanese 24; Maianese 18; Rangers 16; Com. Faedis 14; Gaglianese 6.	
3. CATEGORIA - Girone D	
Rive d'Arcano 40; Atletica Bujese, Ragogna 35; Savorgnanese 34; Treppo Grande 30; Colugna 21; Rizzi 20; Nimis 19; Venzon 18; Ciseris 17; Stella Azzurra 13; L'Arcobaleno 10; Alta Val Torre 6.	
UNDER 18	
Buonacquisto 43, Cividalese 42; Valnatisone 37; Tarcentina 36; Bezzi 31; Tavagnacco 30; Savorgnanese 28; Azzurra, Forti & Liberi 23; Riviera 22; Natisone, Reanese 19; Stella Azzurra 11, Gaglianese 10.	
ESORDIENTI	
Percoto 21; Buonacquisto 17; Valnatisone, Azzurra 13; Manzanese 11; Gaglianese 10; Cividalese 9; Chiavris/B 5; Com. Faedis 3.	
Buonacquisto e Chiavris/B 1 partita in meno. Sono da recuperare le gare della 5. giornata di ritorno.	
PULCINI	
Nimis 20; Buttrio 18; Com. Faedis 12; Buonacquisto 10; Stella Azzurra 9; Valnatisone 4; Torreanese 3; Fulgor 0.	
Valnatisone e Buonacquisto 2 partite in meno; Torreanese e Nimis 1 partita in meno.	
PALLAVOLO FEMMINILE	
Socopol 24; Pol. S. Leonardo 18; Codroipese, Cassacco 14; Us Friuli 12; Paluzza 10; Zenit Udine, Vb Carnia, Percoto 8; Remanzacco 2.	
Paluzza e Zenit Udine 1 partita in meno.	
PALLAVOLO MASCHILE	
Lav. Fiera, Corno 32; Team 87 26; Ospedaletto 24; Arteniese 20; S. Giorgio, Vb Carnia 14; Pol. S. Leonardo, Tele Uno 12; Codroipese 8; Tarcento 4; Faedis 2.	

1. semifinale

Buonacquisto - Valnatisone 2-1
Buonacquisto: Carnieletto (Vergente), Novelli, Battana, Trinco, Cantarutti, Adami, Bertolutti, Marti, Petrih, Gucciardi, Totolo; Torrico.

Valnatisone: Birtig A., Golop, Tomasetig M., Bergnach, Paussa, Tomasetig S., Qualizza, Bledig, Terlicher, Moreale, Cornelio; Pozza, Primosig, Chiuch P., Sartori, Bucovaz.

Marcatori: al 6' Tomasetig S., al 12' Petrih, nella ripresa al 17' Petrih.

Ziracco, 12 aprile.
 Quando ormai mancavano solo 3 minuti alla fine, i padroni di casa del Buonacquisto sono andati in gol su classica azione di contropiede, evitando così la lotteria dei calci di rigore. Era cominciata

bene per la Valnatisone, che nei primi 6 minuti, prima ha fallito due favorevolissime occasioni, quindi è passata in vantaggio grazie ad un calcio di punizione, da 30 metri, messo direttamente in rete da Stefano Tomasetig. La Valnatisone ha cercato insistentemente il gol, ma è stata punita da una sua ingenuità difensiva, che ha permesso a Petrih di battere a rete il pallone sfuggito di mano a Birtig. Nella ripresa il Buonacquisto si difendeva con ordine andando in gol ancora una volta con Petrih, abile a segnare sul traversone effettuato da Bertolutti. Quindi la possibilità per la Valnatisone di andare ai rigori è stata malamente sprecata da Stefano Tomasetig, che liberissimo in mezzo all'area calciava il pallone a lato.

La Valnatisone disputerà la finalina contro l'Ancona di Udine.

Post - campionato per i Giovanissimi



I Giovanissimi della Valnatisone al completo

Dopo aver felicemente concluso al secondo posto del girone B del campionato Giovanissimi, la Valnatisone si è iscritta al post-campionato "Trofeo Gigi Molaro - Gran Premio Luciano Manazzone", organizzato dal settore giovanile e scolastico della Figc di Trieste.

La nostra squadra è stata inserita nel Girone D, che allinea le seguenti formazioni: Udinese, Manzanese, Valnatisone, Chiavris, Reanese. Le prime classificate dei quattro gironi disputeranno le semifinali; la finale verrà giocata sul campo di Mereto di Tomba, ed al termine verranno effettuate le premiazioni. Questo è il calendario completo delle gare che si giocheranno con girone all'italiana.

1. giornata - 22/4 - ore 10.30
Udinese - Valnatisone
Chiavris - Reanese
riposa: Manzanese
2. giornata - 28/4 - ore 17.00
Reanese - Manzanese
Valnatisone - Chiavris
riposa: Udinese
3. giornata - 1/5 - ore 10.30
Chiavris - Udinese
Manzanese - Valnatisone
riposa: Reanese
4. giornata - 5/5 - ore 17.00
Valnatisone - Reanese
Udinese - Manzanese
riposa: Chiavris
5. giornata - 12/5 - ore 17.00
Manzanese - Chiavris
Reanese - Udinese
riposa: Valnatisone

Vedremo se alla fine la Valnatisone, inserita in questo girone di ferro, con tre formazioni che hanno disputato il campionato regionale, riuscirà a classificarsi fra le prime quattro.

Valnatisone - Ancona 0-1

Valnatisone: Birtig (Pozza), Golop, Tomasetig M., Bergnach, Bledig, Moreale, Chiuch (Bucovaz), Qualizza, Terlicher, Tomasetig S., Primosig (Sartori).

Ancona: Pecoraro, Castellini, Franceschini, Coffe, Bellavere, Collovigh, Palma, Bresolin, Molinari, Puppis, Pesce.

Marcatore: al 8' della ripresa Pesce.

Remanzacco, 16 aprile.

Pasqua bagnata e terreno al limite della praticabilità che certamente non avrebbe permesso di portare a termine le gare di finale ha consigliato gli organizzatori di trasferirle a Remanzacco. Per il 3. e 4. posto la Valnatisone affrontava l'Ancona di Udine. Ha meritamente vinto la squadra udinese, grazie al gol segnato dal suo at-

taccante Pesce, che con un pallonetto ha sorpreso il bravo Birtig. Due assenze quali quelle di Pausa in difesa e Cornelio in attacco, non hanno permesso alla nostra formazione di poter raddrizzare il risultato.

È seguita quindi la finalissima, che ha visto la vittoria meritata dei padroni di casa del Buonacquisto, che con due reti hanno liquidato i campioni dello scorso anno, gli udinesi del Forti & Liberi. Hanno bene impressionato, nella formazione vincente, Trinco e Petrih.

Al termine della gara sono seguite le premiazioni, alle quali sono intervenuti il sindaco di Remanzacco, il presidente del Buonacquisto e lo sponsor Bertolutti, i quali hanno premiato le dodici formazioni partecipanti.

Un inizio... Bello che promette bene

Si auspica la prima vittoria per i ciclisti dilettanti della Polisportiva Valnatisone dopo alcuni brillanti piazzamenti e puntualmente c'è stato il primo successo a Varago di Maserada (Treviso) di Walter Bello. Il successo del portacolori cividalese è stato ottenuto in una volata iniziata a 500 metri dallo striscione dell'arrivo; negli ultimi 20 metri Bello superava il favorito Pierangelo Zorretto.

Archiviata questa importante vittoria, è tornato sugli scudi Nicola Moratti, che sabato a Pozzonovo ha conquistato l'ottavo posto e il giorno di Pasqua a Cimetta di Codognè ha fatto ancora meglio giungendo al traguardo in quinta posizione. Da notare che in queste gare c'era il meglio dei dilettanti di 1. e 2. serie.

A Ternate (Como) Maria Paola Turcutto domenica si è piazzata al terzo posto, mentre lunedì a Cettiglio, sul lago Maggiore, si è classificata al sesto posto nella gara che ha



Giovanna Del Gobbo

visto vincitrice quel "mostro sacro" di Maria Canins.

Come si può constatare è davvero un bell'inizio per gli atleti del presidente Giovanni Mattana, che tengono alto il nome di Cividale sulle strade dell'alta Italia.

Motocross day

Domenica 22 aprile si correrà a Clenia di S. Pietro al Natisone la competizione di motocross valida quale prova del campionato regionale Friuli-Venezia Giulia.

Alla gara saranno ammessi i piloti delle classi 125 - 250 cc. Le iscrizioni si ricevono presso la pista dalle ore 8.00. L'appuntamento per l'inizio delle gare è fissato invece nel primo pomeriggio alle ore 14.30. Tutti sono invitati.



SOVODNJE

Čeplesišče

Zibiela v Muhorovi družin

Se kliče Matteo, se je rodil v videmskem špitalu v saboto 7. obrila zvičer. Je an liep an močan poberin an njega rojstvo je parneslo puno puno veseja mami, Silvana Cudrig iz Mašer, tatu, Paolo Cudrig - Muhoru iz Čeplesišča (šindak našega kamuna), nonam an vsi žlahti an parjateljiam.

Buj veseu ku vsi pa je njega bratrac Antonio, ki miesca vošta bo imeu 7 liet. Antonio je pru težkuo čaku, de mama an tata poskarbe za bratraca al sestrico.

Silvani an Paolu čestitamo, malemu Matteu pru takuo Antoniu želmo puno liepih reči v življenju, ki ga imajo pred sabo.

GRMEK

Topoluove

Tel je Simone

Tele zadnje lieta so se v garmiškem kamunu rodile malomanj samuo čičice takuo, de liep an simpatik puobič na fotografiji je zaries srečan saj bo imeu, ki vebierat, kar bo velik!

Ime mu je Simone Guion an živi v Tapoluovem. Njega mama je Lucia Trusgnach - Furjanova iz tele vasi, tata pa Silvano Guion - Mohurelu iz Gorenjega Marsina.

Simone se je rodil 12. marca lanskega lieta takuo, de seda ima 13 miescu, pa je zaries dobarščan an ga imiet v družin je

veliko veseje ne samuo za mamo an tat, pa tudi za none.

Bravo Simone, ničku takuo rasi an napri: pun veseja, zdravja an sreče!



SVET LENART

Škrutove

Umarla je Livia Pich uduova Zompicchiatti

V videmskem špitalu je umarala Livia Pich — uduova Zompicchiatti iz naše vasi. Imiela je 79 liet.

V žalost je pustila hči Rosanno, sina Silvana, zet Paola, nevesto Pio, navuode Manuelo, Federico, Cristino an Massima an vso drugo žlahto. Livia je imiela puno parjateljju tudi v Sriednjem, saj vsakoantarkaj je živie-la v tisti vasi, kjer zet Paolo ima hišo. Malomanj vsako nediejo pa je hodila h maš z navuodami h cierkvi svetega Pavla go par

Černec. Pogreb Lidie je biu v Podutani v četartak 12. aprila popudan.

ŠPETER

Sveto obhajilo za trinajst otrok

Velik četartak, ki je lietos padu 12. obrila, je biu an velik dan za trinajst otrok špietarske fare: devet čičic an štier puobču so od rok duhovnika Gina Paolini parjel parvo sveto obhajilo.

Okuole njih so se zbral družine, žlahta, parjateljji an veliko število faranu, ki so se takuo lepuo parpravli na Veliko Nuoč.

Trinajst otrok: nie malo če pomislimo, de po adnih farah naših dolin se muora počakat vič liet za jih zbrat kupe po dva - tri.

Pre Mario, zmierij v naših sarcih

Namest, da bi počasi začeli ljudje pozabljat, kot se za vsakega zgodi, je njega spomin zmierij bul živ v naših sarcih. Praznina, ki jo je pustu okoli nas in mednami, se ne zapolnjuje. Nasprotno, se šieri. Rane se ne celijo in vsak dan buj čutimo njegovo odsotnost, vsak dan buj nam manjka njega dušnopastirstvo, njega nasveti in učilo.

Glih včeraj, 18. aprila, je šlo mimo eno lieto, odkar je u Gospodu zaspau naš dragi parjateu, pošten mož, zaveden Slovenec, dobrotnik, svetovalec, nadvse dobar duhovnih Pre Mario Lavren-



čič, ki je nad petdeset liet služu Bogu an ljudem v fari Svetega Stoblanka.

Kot Kristus je delil mir in ljubezen ljudem. Ljubu je naš slovenski jezik in kulturo, kakor Boga in svojo mater. V tem duhu nas je tudi nas vse učiu. Pravu je, da kdor ne spoštuje svojega jezika, ne spoštuje niti svoje matere, in kdor ne spoštuje svoje matere, greši proti četarti božji zapovedi, greši proti naravi, naturi. Greši proti Bogu. Če se bomo daržali telega njega učila, če bomo hodili ravno po poti, ki nam jo je pokazal, bomo najlepše počastili njega spomin.

Na zadnjih komunskih votacionah je garmiška DC vozila zeta, saj je biu Chiuch iz Hrasovjega (komun Sv. Lenart), nosilec liste ali "capolista" garmiške stranke s križam.

Jih ni bluo malo, ki so se čudli tisti manovri garmiške DC. Čudli so se tudi nekateri dobri demokristjani, ki so bli s Chiuchovo kandidatuo ponižani. Še donasnji dan ne vemo, kakuo so šle pruzapru reči. Morebit, da med njim an garmiško Diči ni paršlo do poroke, do žembe zavoj globoke ljubezni. Zmeraj je vič tajšnih, ki mislijo, drugi so celuo prepričani, da ji je biu zet usiljen, parsiljen.

Kakuo je ta zet imeu rad garmiške judi, je sam pokazu, kadar je kot provincialni konselier u Vidmu votu pruo temu, da bi dali no malo milijonov lir garmiškemu komunu za nieko javno dielo. Sam je poviedu, da se je paršu kandidavat u Garmak, zatu, de bi zlomu, preomagu an uniču lokalno listo (lista civica). Da bi pomagu ljudem, mu ni paršlo še na pamet ne.

Tudi jest sem vičkrat mislu, da je biu Chiuch usiljen zet u garmiškem komunu in paršu

PIŠE
PETAR
MATAJURAC

Aleksander Veliki an ... votacioni

sem do zaključka, da je bluo ries takuo.

Par starim so vozil zeta, kadar nismo imiel puobu par hiši, kjer so imiel same čeče. Vozil so zeta tudi u tajšne družine, kjer je biu sin nadložan, nesrečen, andikapan. U tajšnih primerih so starši pomagali nesrečnemu sinu, da so ga navadli meštierja, za šuoštarja, al pa za žnidarja. Takuo je nadložan sin ostu par hiši, postau stric, njega zdrava sestra pa je vozila zeta. Vičkrat so bli taki strici od zeta u kot postavjeni an zaničevani. Sada mene ne rižultava, de je imiela Diči u garmiškem komunu nadložne al pa andikapane sinuove. Naspruotno. Poznam dobre može an njih sinove, ki so zdravi an pametni, kopac puno dobrega narest, če se jih postavi na pravo miesto. Znajo takuo lepuo dielat, da imajo za provincialne an parlamentarne votacione nad 50% votu. Zakaj so bli potle u kot potisnjeni an zaničevani?

Zatu, ker iz Sv. Lenarta pošiljajo u garmiški komun politične zete. Zatu ima svetlenartski komun nieko posebno mišjon, vokacion... Chiuch ni biu parvi politični zet, ki je paršu u garmiški komun. Še prej, ko napišem, kateri so bli, naj na tole vižo poviem, kajšni so bli.

Kadar je umaru Aleksander Veliki (Alessandro il Grande), so ljudie vriskali in se veselili,

da jih je tiran zapustu, samuo na žena je jokala na velik glas.

Parbližali so se ji novi poglavari in jo vprašali, zakaj joče za tiranom samuo ona, ko se vsi veselijo. Ona jim je takole odgovorila:

"Sem poznala njega nona. Biu je žleht, strupen, pa sem ga vsedno prenesla in preživie-la. Poznala sem njega očeta, ki je biu še buj žleht an strupen, pa sem ga prenesla an preživie-la. Poznala sem tudi telega zadnjega, Aleksandra, ki je biu še buj žleht an strupen, kot njegova prednika, pa sem ga le prenesla. Neviem, če bom mogla prenest te četartega, zatu jočem! je modro poviedala stara ženi-ca.

In Chiuch, ki je s puno pestjo sijau razdražbo an sovraštvo med ljudi, je biu te četarti politični zet, ki je paršu iz Svetega Lenarta civilizavat ljudi garmiškega komuna. Pred njim so paršli iz Sv. Lenarta:

1) Marseu, sekretar fašistične stranke (segretario del P.N.F. - Partito nazionale fascista) u Grmeku.

2) Mario Leban, sekretar fašistične stranke v Grmeku.

3) Renzo Marseu, navuod od te parvega, komunski sekretar. Sada se je Chiucha otresla tudi Dici v Grmeku. Tudi za provincialnega kandidata ni prodaru, mu je spodletielo. Namest njega bo Paolo Cudrig iz



Sovodnjega, zmeren mož, odpart človeku in svetu.

Chiuch an taki ku on, bi murorli videt an zastopit, da se svi- et odperja in da taki, ki se ne znajo svetu odpriet, propadajo.

Sada ga je tudi Dici iz Grmeka pošjala damu. Gor je paršu z aroganco, damu je šu ponižan. V Svetim Lenartu ga nečeje, na Provinči ga nečeje.

Nu, sada pa se mi zaries usmili. Pa buoh Chiuch se ne usmili samuo mene. Usmilu se je huđu nekaterim njegovim oboževalkam (ammiratrici). Pravli so mi, da so se od žalost targale lase iz glave, kadar so zvidele, da ga tud za dol na Provinčo nečeje. Može pa so se tukli s pestmi u rebra in grozili, da bojo varnili tešere partitu. Vierte mi, da bojo varnili tešere partitu. Vierte mi, biu je žalostni prizor, ki mi je targu srce (una scena straziante).

"A proposito di zel", parjateu iz Grmeka mi je zaupu: "Sada imamo drugoga zeta, ki se basa za šindaka na listi Dici in parhaja dost dost buj od deleča ku Chiuch. Je vse zaston, Petar, obrači jo takuo ki čješ, resnica je samuo adna. Ni ries, kot ti tardiš, da ne bo vozila zeta. Je takuo nareto, katuo usojeno, de garmiška Dici ne more živiet brez zeta. In sada so ji paršle na pomuoč tudi nevieste od zuna!"

Vas pozdravja vaš
Petar Matajurac

Urniki miedihu v Nediških dolinah

DREKA

doh. Lucio Quargnolo

Kras:

v četartak ob 12.00

Debenje:

v četartak ob 10.00

Trinko:

v četartak ob 11.00

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

Hloče:

v torak od 8.30 do 9.30
v četartak od 8.30 do 9.30
v petak od 8.30 do 9.30

doh. Rosalba Donati

Hloče:

v pandiejak od 11.30 do 12.30
v sriedo od 15.00 do 16.00
v petak od 9.45 do 10.30

PODBUNIESAC

doh. Vincenzo Petracca

Podbuniesac:

v pandiejak, torak, sriedo, četartak an petak od 9.00 do 12.00
v soboto od 10.00 do 12.00

doh. Giovanna Plozzer

Podbuniesac:

v pandiejak, torak, sriedo, petak an saboto od 8.00 do 9.30
v četartak od 17.30 do 19.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegritti

Sovodnje:

od pandiejka do petka od 10. do 12.

ŠPIETAR

doh. Edi Cudicio

Špietar:

v pandiejak, sriedo, četartak an petak od 8.00 do 10.30
v torek od 8.00 do 10.30 in od 16.00 do 18.00
v soboto od 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegritti

Špietar:

v pandiejak in sriedo od 8.45 do 9.45
v petak od 17. do 18

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v pandiejak od 9.00 do 10.00
v sriedo od 14.00 do 15.00

Gor. Tarbi

v pandiejak ob 10.30
v sriedo ob 15.15

Oblica:

v sriedo ob 15.45

doh. Rosalba Donati

Sriednje:

v torek ob 12.00
v četartak ob 13.00

Gor. Tarbi:

v torek ob 12.30
v četartak ob 12.15

Oblica:

v torek ob 13.00
v četartak ob 11.45

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo

Gor. Miersa:

v pandiejak od 16.00 do 18.00
v torak od 10.00 do 12.00
v sriedo od 16.30 do 18.00
v petak od 10.00 do 12.00
v saboto od 8.30 do 11.00

doh. Rosalba Donati

Gor. Miersa:

v pandiejak in torek od 9.00 do 11.00
v četartak od 9.30 do 11.00
v petak od 11.00 do 12.30
v soboto od 8.30 do 11.00

Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 21. DO 27. APRILA

Čedad (Fornasaro) tel. 731264
Premarjah tel.729012
Srednje tel.724131
S. Giovanni al Natisone tel. 756035

Ob nedlejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

novi matajur

Odgovorni urednik:

JOLE NAMOR

Fotostavek:

ZTT-EST

Izdaja in tiska ZTT EST
Trst / Trieste

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento

Letna za Italijo 28.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za SFRJ - Žiro račun

51420 - 603 - 31593

«ADIT» 61000 Ljubljana

Glonarjeva 8

Tel. 329761

letna naroč. 80.— din (800.000 din)
pos. izvod 3.— din (30.000 din)

OGLASI: 1 modulo 23 mm x 1 col
Komericalni L. 25.000 + IVA 19%